

ನಿನ್ನೂ ಹಾ



# NIVeS KaVURIĆ- KURTOVIĆ

IZ MRAKA  
OZARENOSTI  
Udahni,  
nadahni

—  
FROM THE  
DARKNESS  
OF LIGHT  
Inbreathe,  
inspire

—  
DAL BUIO  
RAGGIANTE  
Inspira,  
ispira

KAŠTEL VITTURI  
VITTURI CASTLE  
CASTELLO VITTURI

—  
Muzej grada Kaštela  
The Kaštela Town Museum  
Museo della Città di Kaštela

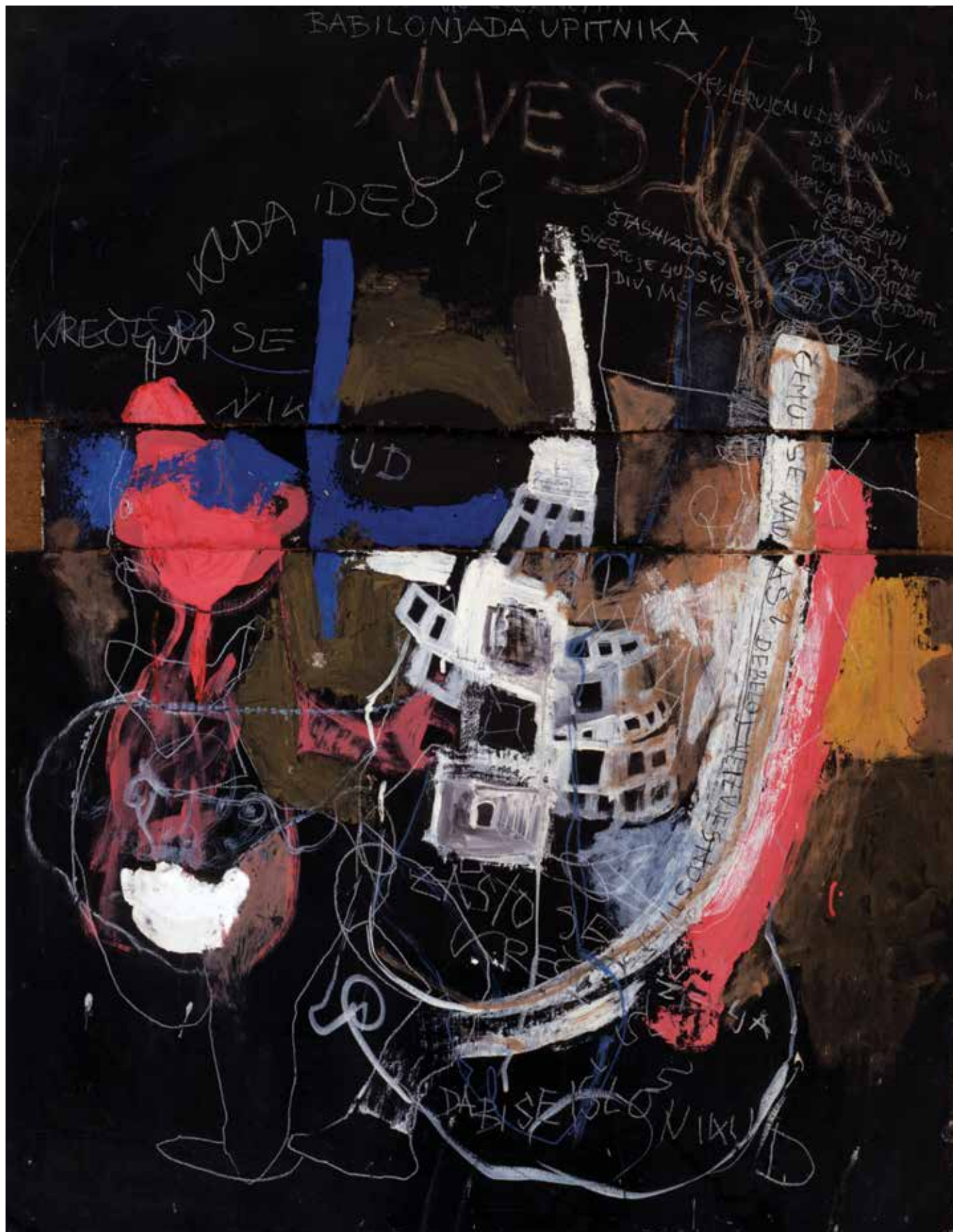
—  
srpanj — rujan 2020.  
July — September 2020  
Luglio — Settembre 2020



*Govor i djelovanje ruke otvorilo  
mi je puteve koje sam slijedila kao  
nekakve uzročnosti koje su me  
dovodile do jedne točke predaha...  
ja slikam ustima, očima, njuhom  
i sluhom...*

*The speech and action of the hand  
opened the paths that I followed as  
some kind of causality that brought  
me to a point of respite... I paint  
with my mouth, eyes, sense of smell,  
and hearing...*

*Il discorso e l'azione della mano  
hanno aperto le strade che ho seguito  
alla stregua di una causa che mi  
ha portato a un punto di tregua...  
Dipingo con la bocca, gli occhi,  
l'olfatto e l'udito...*



## IZ MRAKA OZARENOSTI

—  
Udahni,  
nadahni

## FROM THE DARKNESS OF LIGHT

—  
Inbreathe,  
inspire

## DAL BUIO RAGGIANTE

—  
Inspira,  
ispira

◀  
**BABILONIJADA UPITNIKA**  
BABYLONIAN QUESTIONNAIRE  
BABILONEIDE DI PUNTI INTERROGATIVI

—  
1965.

—  
Kombinirana tehnika na lesonitu  
Mixed media on hardboard  
Tecnica mista su compensato

—  
112 X 82 cm

Prirediti izložbu Nives Kavurić-Kurtović, prvoj dami hrvatskoga slikarstva, kako je s pravom nazivaju, privilegij je i odgovornost. Odabir djela za prostor od samo 127 m<sup>2</sup> gdje bi prikazali dio njezina golema opusa, zahtjevan je pot-hvat. Dok ovo pišem, na žalost u karanteni zbog virusa COVID-19, ne znam kada će se realizirati izložba koja je trebala biti sredinom lipnja 2020. godine. Ipak to me ne priječi da gledam fotografije njezinih slika, čitam o njoj, ponovno ih gledam i razmišljam... Pri tom osjećam teret svih nadahnutih tekstova stručnjaka koji su pratili njezin rad od samih početaka i odlično poznaju njezina djela, a mnogi su je i osobno poznavali.

Svi koji su pisali ili govorili o Nives Kavurić-Kurtović redovito ističu njezin poetski slikarski fenomen, duboku misaonost i osjećajnost. Pred njezinim djelima emocije su

It is not only a privilege, but also a responsibility to set up the exhibition of Nives Kavurić-Kurtović, the first lady of Croatian painting, as she is called with right. It has been a demanding undertaking to do a selection of works for a space of only 127 m<sup>2</sup> to display part of her immense opus. As I write this, unfortunately in quarantine due to the COVID-19 virus, I do not know when the exhibition, that was supposed to be in mid-June 2020, will be set up. However, this does not stop me from looking at photographs of her paintings, reading about her, looking at them again and thinking... I feel the burden of all inspiring texts of experts who accompanied her work from the very beginning and know her works very well, and many of them knew her personally.

Everyone who has written or spoken about Nives Kavurić-Kurtović regularly emphasizes her

Curare una mostra di Nives Kavurić-Kurtović, la prima donna della pittura in Croazia come viene, a ragione, spesso definita è in contempo un privilegio e una grande responsabilità. Operare una scelta per uno spazio di soli 127 m<sup>2</sup> in cui mettere in mostra anche solo una minima parte del suo opus ingente è un compito alquanto arduo. Mentre scrivo queste righe, in isolamento, a causa della pandemia legata al COVID – 19, non sono neanche certa di quando avrà luogo la mostra che avrebbe dovuto essere inaugurata verso la metà del mese di giugno 2020. Ciononostante, tutto questo non mi impedisce di osservare le fotografie dei suoi quadri, di leggere di lei, guardare di nuovo le fotografie e di pensare... Facendolo sento inevitabilmente il peso di tutti i testi, alcuni molto ispirati, firmati dagli studiosi che hanno seguito il suo lavoro sin dagli inizi e conoscono benissimo la sua opera; alcuni di loro la conoscevano personalmente, per giunta.



UTOPLJENIČKA  
SVJETLOST  
THE DROWNING  
LIGHT  
LA LUCE DEGLI  
ANNEGATI  
—  
1974.  
—  
Kombinirana  
tehnika na platnu  
Mixed media  
on canvas  
Tecnica mista  
su tela  
—  
130 X 97 cm



ono što uvijek izbiye na početku, “u prvom pogledu”, a misli, asocijacija, prosudbe dolaze poslije. Čini mi se da je Nives uvijek slikala iznova ono slojevito fluidno biće, sačinjeno od emocija, sjećanja, misli, iskustava... Ona je slikala i crtala ranjenost i ranjivost, nedoumice i prijepore, ironiju i autoironiju, nježnost i ludičnost, međuprostore duševnih stanja. U svom “antropokozmosu” bilježi egzistencijalne modalitete, potpuno uronjena u sadržajnu tvarnost i osjete, ugodu i bol, puno boli... U svojim djelima uprizoruje esenciju bitka s kojom se najviše poistovjećujemo, koju najviše osjećamo i najviše prikrivamo. Stoga nema onoga koga njezina djela neće dirnuti poput neo-

poetic painting phenomenon, deep thought and sensitivity. In front of her works emotions always break out at the beginning, “at first sight”, while thoughts, associations, judgments come later. It seems to me that Nives always painted again that layered fluid being, made up of emotions, memories, thoughts, experiences... She painted and drew woundedness and vulnerability, doubts and controversies, irony and self-irony, tenderness and madness, interspaces of mental states. In her “anthropocosmos” she records existential modalities, completely immersed in the content of materiality and sensations, pleasure and pain, a lot of pain... In her works, she shows the essence

Tutti coloro che si sono occupati di Nives Kavurić-Kurtović sottolineano il fenomeno pittorico e poetico della sua opera, il pensiero profondo che l'accompagna e la sensibilità. Dinanzi alle sue opere le emozioni sono quello che sgorga per primo; i pensieri, le intuizioni, i giudizi subentrano, arrivano in un secondo momento. Ho come l'impressione che Nives iniziasse sempre a dipingere da capo, e sempre quello stesso essere, fluido e stratificato, fatto di emozioni, ricordi, pensieri, esperienze.... Ha sempre dipinto il ferimento, la vulnerabilità, i dissidi interiori e le angosce, l'ironia e l'autoironia, la tenerezza e l'aspetto ludico dell'esistenza, gli spazi interstiziali degli stati d'animo. Nel suo „antropocosmo“ l'artista registra le modalità

čekivanog odraza u zrcalu, poput poricanja i negiranja istine, poput smetenosti i nesigurnosti, poput “guljenja krasta” s emocionalnih rana. Snažna osjećajnost koja vibrira, pulsira, promiseće se, širi se i sužava, izvija se i transformira, ekvivalentna je Nivesinoj liniji. Ta morfološki dinamična linija teče, zavija, posrće, gužva se, umrežuje se i drhti u sigurnosti njezina crtačkog metiera, u trenutku i u trajanju. Promiseće se u osjećaje i prisjećanja, tjerajući nas da tečemo s njom, dišemo i zastajemo s njom u unutrašnjem duševnom prostoru slike, da iščitavamo unutrašnjim i vanjskim vidom metafore i simbole, povezujući se s njom, sa sobom i s rastućim osjećajem neumoljive samoće.

of being with which we identify the most, which we feel the most, and which we conceal the most. Therefore, there is no one who would not be touched by her works like an unexpected reflection in a mirror, denying the truth, being confused and insecure, like “peeling scabs” from emotional wounds. The strong sensibility that vibrates, pulsates, shifts, expands and narrows, twists and transforms, is equivalent to Nives' brush stroke. This morphologically dynamic line flows, twists, stumbles, crumples, networks and trembles in the security of her drawing métier, in moment and in duration. Feelings and recollections change, forcing us to flow with it, to breathe and stop with it in the inner

esistenziali, completamente immersa nella materialità che le contiene, assieme ai sensi, al piacere e al dolore, moltissimo dolore... Nelle sue opere rappresenta l'essenza delle battaglie in cui ci riconosciamo di più, che più sentiamo e che nascondiamo più di tutte. Questa la ragione principale per cui non vi è spettatore che non si senta toccato dalle sue opere come se si trattasse di un inatteso riflesso allo specchio, della negazione e della rinuncia alla verità, dell'essere confusi e insicuri, dello „staccarsi le croste dalle ferite” emozionali. La forte sensibilità che vibra e pulsa e si spinge, si allarga e si restringe e si contorce trasformandosi corrisponde alla linea tracciata dalla pittrice. Questa linea, così morfologicamente

Početkom šezdesetih godina 20. stoljeća Nives Kavurić-Kurtović počela je graditi svoj likovni jezik na mračnoj nadrealnoj poetici, gestualnosti i uporabi odbačenih materijala, čime je postizala ključnu enformelističku sastavnicu, taktilnost slike. Ta sinteza razvila se u duboko osoban izraz. Oslobađanjem ruke jačao je crtež, koji je postao njezino sredstvo i “alat”, njezina snaga i simbol. Crtanje je za nju bila egzistencijalna nužnost, poput disanja, što mnogo puta svjedoči zapisima na svojim slikama i crtežima.<sup>1</sup>

Riječi u Nivesinu stvaralaštvu imaju važnu ulogu. One omogućuju dublje poniranje u samo djelo pa tako i u umjetničinu, ali i u vlastitu nutrinu. O tome pronicljivo i izražajno piše Ive Šimat Banov: na početku je ... pismom i crtežom... snažila i učvršćivala temu, a poslije metamorfoze riječi i igra riječi sugerira pravce čitanja, rastavljanje na slogove ima neke smislene aluzivne nakane a sve je zajedno upregnuto prema aforističkom monologiziranju života i smrti, razlogu postojanja i smislu življenja... Kasnije se pojačavao crtež s nešto labilnijim statusom riječi (humor, ironija, dvosmislenost, aluzija), ali i s nekim onomatopejskim vrlina-

space of painting, to read metaphors and symbols with the internal and external vision, connecting with it, with ourselves and with a growing sense of inexorable solitude.

In the early 1960s, Nives Kvurić-Kurtović started to build her visual expression with dark surreal poetics, gesture and the use of discarded materials, thus achieving the tactility of painting, an essential enformel component. This synthesis developed into a deep personal expression. By relaxing her hand, the drawing grew stronger, which became her means and “tool,” her strength and symbol. Drawing was an existential necessity for her, like breathing, which has been often witnessed by the inscriptions on her paintings and drawings.<sup>1</sup>

Words play an important role in Nives’ work. They enable a deeper immersion into the work itself, and thus into the artist, but also into one’s own soul. Ive Šimat Banov writes about this insightfully and expressively: at the beginning she strengthened the theme with ... letter and drawing ..., and after the metamorphosis of words, the wordplay suggests reading directions, disassembly into syllables has some meaningful allusive intentions, and all this is put together towards

dinamica, fluisce, s’attorciglia, inciampa, si stropiccia, si fa rete ed è persino tremolante all’interno del mestiere di disegnare dell’artista, nel suo darsi momentaneo e nella sua durata. La linea si tramuta in emozione e in ricordo costringendoci a scorrere assieme ad essa, a respirare assieme, fermarsi insieme nello spazio animico interiore del quadro e, poi, di leggere con lo sguardo esterno ed interno le metafore e i simboli alla ricerca di un legame con l’artista e con se stessi e con il crescente sentimento di inesorabile solitudine.

All’inizio degli anni sessanda del xx secolo, Nives Kavurić-Kurtović ha iniziato a plasmare il proprio linguaggio artistico su di una poetica buia, surreale, sulla gestualità e sull’uso dei materiali di scarto riuscendo così ad ottenere la componente chiave dell’interiorità della forma – la tattilità del quadro. Tale sintesi si è successivamente evoluta in un’espressione profondamente personale. Pari passo alla liberazione della mano, il disegno si faceva sempre più forte finendo con diventare il mezzo principale della pittrice, il suo “attrezzo”, la sua forza e il suo simbolo. Il disegno, per l’artista, era diventato bisogno esistenziale, come il respiro, e ne testimoniano le frequenti annotazioni sui quadri e i disegni.<sup>1</sup>

JEDNOROG  
UNICORN  
LIOCORNO  
—  
2005./06.  
—  
Akrilik na platnu  
Acrylic on canvas  
Acrilico su tela  
—  
72 x 93 cm



ma oponašanja i podudaranja, s rimom koja stvara neku foničku vrlinu zvuka. Margarita Sveštarov Šimat o tom Nivesinom literarno – poetskom obilježju piše, citirajući samu umjetnicu: Poigrava se slikarica i jezikom baš kao i linijom i bojom – “udahni, predahni izdahni i na koncu usahni bez uzdaha i konačno dotakni šutnju.” Naposljetku, riječi ispisane tom virtuoznom “emocionalnom” rukom bitna su sastavnica ukupne vizualnosti slike i ako su uključene (jer nisu na svakoj slici), riječi postaju naziv slike (*Okupati se u propuhu misli i izaći čisti i malo bistriji, 1967.; Nemam dovoljno sreće da vam pričam o ljubavi, 1972.; Kasetirana budućnost, bez nade u nju, 1981.; Visoko iznad – pasti, 1980.; Entropija na jastučnici – bračnog kreveta, 1997./98., Zbilja zakrpa prijanja-samo-uz kvačice, 1998., ...*) Rastvarajući svoj unutarnji intimni svijet, Nives Kavurić-Kurtović zadire u samu srž univerzalnih egzistencijalnih problema. Osim intimnih raspoloženja ona komentira svakodnevnicu transponirajući je vlastitim razmišljanjima u iskonskoj potrebi komunikacije. Odgovara na trajnija vanjska događanja, ali i na trenutke uhvaćene u mrežu njezine zapretene, senzitiv-

the aphoristic monologue of life and death, the reason for existence and the meaning of life.... Later, the drawing was intensified with a somewhat more labile status of words (humor, irony, ambiguity, allusion), but also with some onomatopoeic features of imitation and matching, with a rhyme that creates a phonic feature of sound. Margarita Sveštarov Šimat writes about Nives’ literary-poetic feature, quoting the artist herself: The painter plays with language as well as line and color - “inhale, breath, exhale and languish without a sigh in the end and finally touch the silence.” Finally, the words written with this virtuosous “emotional” hand are an essential component of the overall painting visuality and if they are included (because they are not included in every painting), the words become the name of the painting (*To Bathe in the Draft of Thoughts and Come Out Clean and a Little Clearer, 1967; I Am Not Lucky Enough to Tell You About Love, 1972; Cassette Future, With No Hope in It, 1981; High Above – To Fall, 1980; Entropy on the Double Bed Pillowcase, 1997/98, The Reality Patch Sticks – Only – With the Clips, 1998,...*). Opening her inner intimate world, Nives Kavurić-Kurtović delves

Le parole, nell’opera della pittrice, hanno un ruolo importante. Esse permettono allo spettatore di penetrare l’opera più in profondità, conoscendo più a fondo anche la stessa artista, se stesso. Ne scrive con acume ed espressività Ive Šimat Banov: all’inizio... con la scrittura e con il disegno... rafforzava e potenziava l’argomento mentre poi, dopo la metamorfosi della parola e il gioco di parole, suggerisce percorsi di lettura, persino la sillabazione nasconde intenzioni allusive in un insieme volto alla monologizzazione aforistica della vita e della morte, delle ragioni dell’esistere, del senso della vita... Successivamente, il disegno si era fatto sempre più forte con la parola che per contro si faceva più labile (umorismo, ironia, doppi sensi, allusioni), ma serbando alcune virtù onomatopoeiche di mimesi e di coincidenze, con della rima a generare l’aspetto fonico del suono. Margarita Sveštarov Šimat scrive di questa componente poetico-letteraria della pittrice, citando la stessa artista: La pittrice gioca con la lingua come se si trattasse della linea e del colore – „inspira, rifiata, espira e infine appassisci senza sospirare e tocca l’ultimo silenzio“. In fin dei conti, le parole tracciate con la mano da virtuosa dell’emozione sono una componente imprescindibile

<sup>1</sup> RUKA: ispružiti ju do dodira duhom – oprati ju čežnjom – umiti ju željom – Rastvoriti je do slutnje – OSLOBODITI ju za druženje – s misli, učiniti je dovoljno – PODATLJIVOM, da ne zagrebe na zavoju misli, a dovoljno OPOROM da se ne RASTOČI u njemu (zavoju) ili njoj (misli) – PRETOČI se bez zatočenja PREDAJ SE NE ODUSTAJUĆI!! Budi vođena da bi bila SLIJEDENA – RUKA: SLOBODNA DA BI SLUŽILA -RUKA NA PRAGU MRAKA – VLASTITE OZARENOSTI. AH TA RUKA!! Ne smije duh da obruka!!! – Koja je u tebi muka – Koliko imam zahtjeva na tebe!!! – imaj: sluha, njuha, dosluha duha, a ostane – budi ruka – Pa čak daj mi i kruha!! – BUDI PREISPITIVAČ, TIPKAČ DUHA UVEDI GA – PROVEDI GA KROZ OMEĐENE ZADANOSTI ŽIVOTA – RUKA PUTOKAZ – RUKA JAZ – RUKA, ŽELJA U PREKORAČENJU!! Željom zatečena – nikad ZATOČENA – SLUTNjom UMIVENA – ŠEĆE rubom zbilje, kojput se RAZBLUDNO SMIJE, da bi se sabrala – Uzajamnost ovisnosti RUKE i DA – čine – UDRUŽENOST... (dio zapisa na slici O-DA RUCI, 1979.)

<sup>1</sup> THE HAND: to stretch it to the touch of the spirit – wash it with longing – wash it with desire - To open it to the foreboding – FREE it for friendship – with thoughts, make it enough – PLIANT, not to scratch at the curve of thought, and enough HARSH not to DISSOLVE in it (curve or thought) – TRANSFUSE without captivity SURRENDER WITHOUT GIVING UP!! Be guided to be FOLLOWED – HAND: FREE TO SERVE – HAND ON THE THRESHOLD OF DARKNESS – IT’S OWN LIGHT. OH THAT HAND!! The spirit must not be embarrassed!!! – What is the pain in you – How much I have demanded of you!!! –have: hearing, smell, listening to the spirit, and stay - be a hand – And even give me bread!! – BE A REVIEWER, A SPIRIT TYPIST INTRODUCE it – GUIDE it THROUGH THE BOUNDED GIVENNESS OF LIFE – HAND GUIDE – HAND GAP – HAND, EXCEEDING DESIRE!! Caught by desire – never CAPTIVATED –WASHED BY LONGING – WALKING along the edge of reality, sometimes SENSUALLY LAUGHING, to collect oneself – Interdependence of the HAND and YES – make – FUSION... (part of the inscription in the painting AN ODE (OH YEAH) TO THE HAND, 1979)

<sup>1</sup> MANO: tenderla fino a incontrare lo spirito – lambirla di nostalgia – lavarla col desiderio – aprirla alla premonizione – LIBERARLA all’amicizia – col pensiero, renderla sufficientemente – MANSUETA, da non graffiare nella curva dei pensieri, ma sufficientemente RUVIDA da impedirle di sciogliersi in essa (curva) o essi (pensieri) – TRASFONDERLA senza imprigionare – ARRENDIT SENZA RINUNCIARE!! Lasciati guidare per farti SEGUIRE – MANO: LIBERA DI SERVIRE – MANO SULL’ORLO DELLE TENEBRE – PASSIONI PROPRIE. AH, QUELLA MANO!! Non può permettersi di imbarazzare lo spirito!!! ç Quale tormento porti dentro – Quante richieste hop er te!!! – abbi: udito, olfatto, tatto di spirito ma resta – sii mano – Dammi pure del pane!! – SII L’INQUISITORE, SCRITTORE DELLO SPIRITO, INTRODUCILO – PORTALO ATTRAVERSO LE ASSEGNATE DELIMITAZIONI DELLA VITA – MANO INDICAZIONE – MANO ABBISO – MANO, DESIDERIO NELLO SCONFINAMENTO!! Sorpresa dal desiderio – mai PRESA – LAVATA DALLA PREMONIZIONE – CAMMINA sull’orlo del reale, qualche volta RIDE SGUAIATA, per poi trovare il raccoglimento – la reciprocità della dipendenza della MANO. Che faccia UNITA’... (parte del testo sul quadro INNO ALLA MANO, 1979).



IZMEĐU NIGDJE  
I NIGDJE 1  
BETWEEN NOWHERE  
AND NOWHERE 1  
TRA NESSUNA PARTE E  
NESSUNA PARTE 1

—  
2006.

—  
Kombinirana  
tehnika na platnu  
Mixed media  
on canvas  
Tecnica mista  
su tela

—  
135 X 190 cm

ne naravi. Prirođene su joj ironične i autoironične zamjedbe s odmjerenim i profinjenim humorom (*Okupati se u propuhu misli i izaći čisti i malo bistriji*, 1967.; *Visoko iznad – pasti*, 1980.; *Ja i moj Ivica ne jedemo zajedno – ali smo siti!!!*, 2003.; *Priljavi već na provjetravanju*, 2005. ...).

Za ovu izložbu izabrana je 21 slika i 11 prostiraka. Ideju da u odvojenom prostoru u prizemlju izložimo i crteže (tušem na bijelom papiru s ponekim crvenim akcentom), koji pogađaju intenzitetom koji je jedva moguće podnijeti (Željka Čorak), na žalost nismo mogli realizirati. No, i dalje nam je to želja koju vjerujem da ćemo u budućnosti ostvariti.

Da bismo barem djelomično sagledali moduse i etape umjetničke ostavštine Nives Kavurić-Kurtović, odabrali smo slike i prostirke nastale između 1966. i 2009./10. Najranije slike na izložbi nastale su nakon “mračne faze”, u drugoj polovini 60-ih i u 70-im godinama 20. stoljeća kada kolorit postupno

into the core of universal existential problems. In addition to intimate moods, she comments on everyday life, transposing it with her own thoughts in the seminal need for communication. She responds to more permanent external events, but also to moments caught in the web of her closed, sensitive nature. She has immanent ironic and self-ironic remarks with refined humor (*To Bathe in the Draft of Thoughts and Come Out Clean and a Little Clearer*, 1967; *High Above – To Fall*, 1980; *I and My Ivica Do Not Eat Together – But We Are Full!!!*, 2003; *Dirty Laundry in the Air*, 2005...).

Twenty-one paintings and eleven coverings have been selected for this exhibition. Unfortunately, we could not realize the idea of exhibiting drawings (ink on white paper with occasional red tone) in a separate space on the ground floor, which hit with an intensity that is hardly possible to bear (Željka Čorak). Nevertheless, it is a wish we believe we will make come true in the future. In order to at least partially compre-

bile dell’aspetto visuale del quadro nel suo insieme e se ci sono (perché mancano in alcuni quadri) sono il titolo del quadro (*Bagnarsi tra gli spifferi dei pensieri per uscirne puliti e vedere le cose in maniera più chiara*, 1967; *Non sono abbastanza fortunata per parlarvi d’amore*, 1972; *Il futuro incasellato, senza speranza*, 1981; *Su, in alto – cadere*, 1980; *L’entropia sulla federa di un cuscino – del letto matrimoniale*, 1997—98; *La toppa sugli accenti*, 1998...). Decomponendo il suo mondo interiore, intimo, Nives Kavurić-Kurtović osa spingersi fino al midollo dei problemi esistenziali universali. Oltre agli umori più intimi, commenta la quotidianità trasfondendola coi propri pensieri nel bisogno ancestrale di comunicare; risponde agli eventi dalle durate più lunghe del mondo esterno, ma anche agli attimi catturati dalla rete della sua complessa, sensibile, personalità. Le sono congenite le osservazioni ironiche e autoironiche dall’umorismo misurato e fine (*Bagnarsi tra gli spifferi dei pensieri per uscirne puliti e vedere le cose in maniera più chiara*, 1967; *Su, in alto – cadere*, 1980; *Il mio Ivica ed io non*

oživljuje u intenzivnim i u nježnim pastelnim nijansama, svjetlo rasvjetljava prostor slike a crtež se afirmira u meditativnoj gesti tijela.

Druga su cjelina na izložbi platnene prostirke, stjegovi njezina intimnog teatra, koje su nastajale tijekom gotovo dvaju desetljeća. One u svojoj formi sadrže obredne, arhaične asocijacije a sadržajno to su uvijek univerzalna i osobna značenja, slojevita, rafinirana i bez iznimke zagonetna. Nivesin je antropomorfizam u prostirkama, također, dominantan a duktus pročišćeniji, doradeniji i posvećeniji detaljima. Njezini likovi borave u nedefiniranim prostorima bez utjecaja gravitacije. Sva ta fluidna bića levitiraju u čeznutljivu uzgonu (poput sv. Josipa Kupertinskog kojega su braća konventualci tijekom mise vezivali uz oltar da ne bi poletio u visine) ili u tihoj entropiji. I nije to tako samo u prostirkama, nego i u slikama, rotulusima, kolažima, crtežima, asamblažima, velikim i malim formatima. Nivesine prostirke stimuliraju vertikalni uzgon, izazivaju odskok od dna, potiču oniričko lebdjenje (Tonko Maroević). Nju ne drži ni određenost formata, što je najbolje iskazala u desecima metara dugačkim rotulusima, slika- ma tjeka svijesti, *Zarolan životom ili rolada življenja* 1982. i *Zarolan životom ili rolada življenja*, 1982./83. Bez obzira na veličinu i oblik formata njezine linije i oblici prelaze i poništavaju zadane granice, izdižu- či umjetnicu iznad uvjetovanosti fizičkih i mentalnih prostora/okvira.

Treću cjelinu izložbe čini nekoliko slika većih formata nastalih između 2005.—2009./10. u kojima se vidi svojevrsni slikaričin koloristički zanos. Rafiniran odnos pastelnih i žarkih nijansi u manje ili više omeđenim poljima artikulirao se u drugoj polovici 60-ih i u 70-im godinama 20. st. i od tada se procesualno dopunjavao, proširivao i prerađivao uz uvijek dominan-

hend the modes and stages of Nives Kavurić-Kurtović’s art legacy, we have selected paintings and hanging canvases created between 1966 and 2009/10. The earliest paintings at the exhibition were created after the “dark phase”, in the second half of the 60’s and 70’s of the 20th century, when the color gradually comes to life with intense and gentle pastel tones, light illuminates the painting space and the drawing is affirmed in a meditative body gesture.

The second part of the exhibition are hanging canvases, the flags of her intimate theater, which were created over almost two decades. They have ritual, archaic associations in their form, and in content they are always universal and personal meanings, layered, refined and without exception mysterious. Nives’ anthropomorphism in coverings is also dominant, and the ductus is more refined, improved and more dedicated to details. Her characters dwell in undefined spaces without the influence of gravity. All these fluid beings levitate in longing buoyancy (like St. Joseph of Cupertino, whom the conventuals tied to the altar during Mass lest to fly to heights) or in quiet entropy. And it is not so only in the coverings, but also in paintings, banderols, collages, drawings, assemblages, large and small formats. Nives’ coverings stimulate vertical buoyancy, cause a bounce from the bottom, encourage oneiric levitation (Tonko Maroević). She is not held by the definiteness of the format, which is best expressed in tens of meters long banderols, paintings of the flow of consciousness, *Rolled With Life or the Roulade of Life*, 1982, and *Rolled With Life or the Roulade of Life*, 1982/83. Regardless of the size and shape of the format, her lines and shapes go beyond set limits, elevating the artist above the conditioning of physical and mental spaces/frameworks. The third part of the exhibition consists of several larger format

*mangiamo assieme – ma siamo sazi!*, 2003; *I panni sporchi al vento*, 2005...).

Per questa mostra sono stati scelti 21 quadri e 11 coperte. L’idea che prevedeva l’allestimento con i disegni (inchiostro su carta bianca, con alcuni accenti rossi) al pianterreno, con l’intensità che a malapena si sopporta (Željka Čorak) era irrealizzabile. Resta dell’idea, però, il desiderio che, ne sono convinta, verrà un giorno esaudito.

Per poter, almeno in parte, prendere in considerazione le modalità, le tappe dell’eredità artistica di Nives Kavurić-Kurtović abbiamo operato una scelta tra quadri e arazzi dipinti tra il 1966 e il 2009—2010. I quadri più lontani nel tempo sono quelli dipinti dopo la cosiddetta ‘fase buia’, nella seconda metà degli anni Sessanta e i primi anni Settanta del secolo scorso quando i colori gradualmente si ravvivano attraverso le tonalità molto intense ma anche quelle più tenere e e prossime al pastello, la luce illumina lo spazio del quadro e il disegno si afferma nel gesto meditativo del corpo. Il secondo gruppo di opere è rappresentato dai tappeti, le quinte del teatro intimo dell’artista, frutto di quasi due decenni di lavoro. La loro forma racchiude associazioni rituali, arcaiche, mentre i contenuti sono sempre dai significati sia universali che personali, ma anche, e senza eccezioni, ermetici. L’antropomorfismo dell’autrice appare dominante anche nei tappeti, il ductus risulta più pulito, completo e attento ai dettagli. I suoi personaggi soggiornano negli spazi indefiniti, privi di gravità. Tali esseri fluidi lievitano agognando una spinta verso l’alto (alla stregua di San Giuseppe da Copertino, legato dai confratelli all’altare durante la messa onde evitare che si alzasse in volo) o nell’entropia silente. Ciò non vale soltanto per i tappeti, vale anche per i quadri, rotoli, collages, assemblaggi, formati grandi e quelli piccoli. I tappeti di Kavurić-Kurtović stimolando la spinta verticale, provocano il rimbalzo dal fondo, inducono il

tan crtež. Kada je o ovim slikama riječ, vidimo da se boja afirmirala u odnosu na ranije podređenu poziciju prema crtežu. Crtež više nije temeljni nositelj slike. Vitalitet tih posljednjih Nivesinih slika izbija iz intenzivnih kolorističkih odnosa i ekspresivnog, gestualnog dinamizma (*Gola Maja pregažena zgažena gola*, 2005.; *Prljavi veš na provjetranju*, 2005.; *Jednorog*, 2005./06.; *Između nigdje i nigdje 1*, 2006.; *Između nigdje i nigdje 2*, 2006.; *Šuma Striborova*, 2009./10.).

Imaginativna snaga Nives Kavurić-Kurtović, njezina spontana subjektivnost, nepresušna želja za izražavanjem i egzistencijalna budnost stvorila je organski povezan i jedan od najosjećajnijih, najzagonetnijih i najpoetičnijih opusa suvremene umjetnosti.

— MIRELA VUJEVIĆ DUVNJAK

paintings created between 2005 and 2009/10 in which a painter's coloristic enthusiasm can be seen. The refined relation of pastel and bright tones in more or less limited fields was articulated in the second half of the 60s and in the 70s of the 20th century, and since then it was procedurally complemented, expanded and refined with always dominant drawing. When it comes to these paintings, we can see that the color has affirmed itself in relation to the previously subordinate position according to the drawing. Drawing is no longer the fundamental element of the painting. The vitality of Nives' latest paintings emerges from intense coloristic relations and expressive, gestural dynamism (*Naked Maja Trampled Naked*, 2005; *Dirty Laundry in the Air*, 2005; *Unicorn*, 2005/06; *Between Nowhere and Nowhere 1*, 2006; *Between Nowhere and Nowhere 2*, 2006; *Stribor's Forest*, 2009/10).

The imaginative power of Nives Kavurić-Kurtović, her spontaneous subjectivity, her inexhaustible desire for expression and existential vigilance have created an organically coherent, and one of the most sensitive, the most mysterious and the most poetic opus of contemporary art.

galleggiare onirico (Tonko Maroević). Si tratta di un'artista che non si lascia definire dai formati delle proprie opere come dimostrano le decine di metri di rotoli, i quadri come il Flusso di coscienza, *Arrotolati dalla vita o il rotolo del vivere* (1982) come anche *Arrotolati dalla vita o il rotolo del vivere* (1982/1983). Incurante delle dimensioni e del formato, le sue linee e le sue forme sconfinano, vanno oltre i limiti finendo per elevare l'artista al di sopra dei condizionamenti delle cornici fisiche e mentali.

Il terzo nucleo della mostra consiste in alcuni quadri di grande formato che risalgono al lustro 2005—2010 e che riflettono un certo trasporto cromatico della pittrice. Il raffinato rapporto tra le tonalità pastello e quelle più accese all'interno dei campi più o meno chiaramente delimitati si articola nella seconda metà degli anni Sessanta e Settanta e continuando, da quel momento in poi, a svilupparsi in un processo inarrestabile, ampliandosi e trasformandosi sempre accompagnato da un disegno sempre dominante.

Sono quadri, questi, in cui vediamo i colore affermarsi rispetto al ruolo che aveva precedentemente, subordinato rispetto al disegno. Quest'ultimo non è più il fondamento del quadro. La vitalità di questa, ultima, fase di Kavurić-Kurtović trasuda dalle intensissime relazioni cromatiche e dal dinamismo gestuale oltremodo espressivo (*Maja ignuda travolta stravolta ignuda*, 2005; *I panni sporchi al vento*, 2005; *Liocorno*, 2005—2006; *Tra nessuna parte e nessuna parte 1*, 2006; *Tra nessuna parte e nessuna parte 2*, 2006; *Il bosco di Stribor*, 2009—2010).

La forza immaginativa di Nives Kavurić-Kurtović la sua spontanea soggettività, il desiderio inesauribile di esprimersi e l'attenzione all'elemento esistenziale ha terminato col dare alla luce un'opus organicamente interconnesso e, insieme, uno dei complessi creativi più enigmatici e poetici, intrisi di sentimento dell'arte contemporanea.



> STR. / P. / 15

—  
VRIJEME, LJUDI I  
DOGAĐAJI + JA  
TIME, PEOPLE  
AND EVENTS + ME  
TEMPI, GENTI,  
EVENTI + IO

—  
1964.

—  
Kombinirana  
tehnika na  
lesonitu  
Mixed media on  
hardboard  
Tecnica mista su  
compensato

—  
59 x 46 cm

*Uvijek sam  
provjeravala.  
Kao da sam htjela  
dokazati da je  
misleće biće moguće,  
međutim nije.  
Ono je uzaludno  
moguće...*

*I have always assayed.  
As if I wanted to prove  
that a thinking being  
is possible, however  
it is not. It is possible  
in vain...*

*Ci ho sempre provato. Come se  
volessi dimostrare che l'essere  
pensante fosse possibile, ma non  
lo è. E' possibile invano...*



TE MUHE  
THE FLIES  
QUESTE MOSCHE

—  
1964.  
—

Kombinirana tehnika na platnu  
Mixed media on canvas  
Tecnica mista su tela

—  
130 X 100 cm



STREPNIJE LET  
ANXIETY FLIGHT  
VOLO DELL'ANSIA

—  
1966.

—  
Kombinirana tehnika na lesonitu  
Mixed media on hardboard  
Tecnica mista su compensato

—  
130 X 128 cm

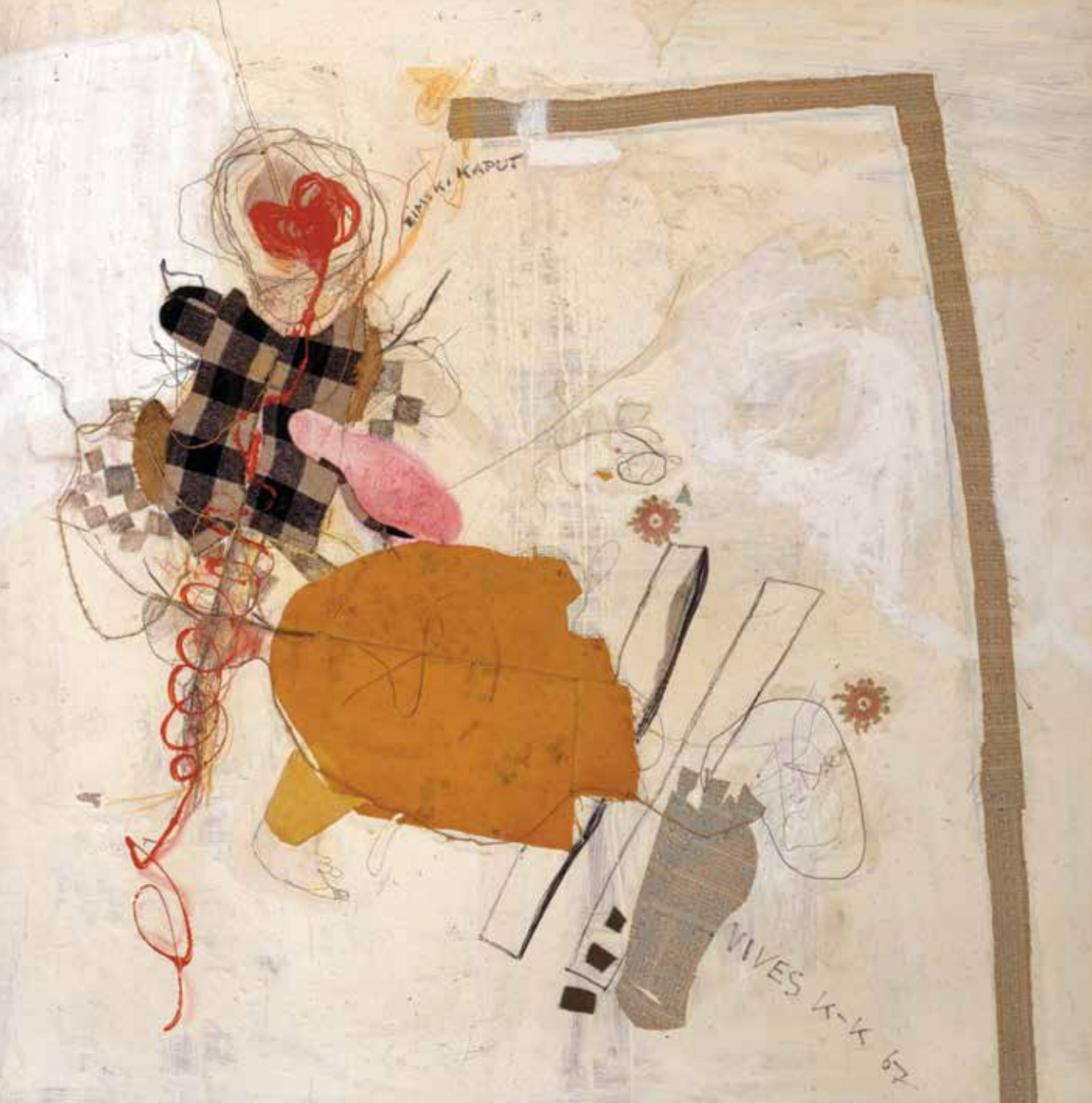


RUKE ZAHTIJEVAJU  
HANDS DEMAND  
MANI RCHIEDONO

—  
1966.

—  
Kombinirana tehnika na lesonitu  
Mixed media on hardboard  
Tecnica mista su compensato

—  
128 X 122 cm



VJEŠALA KAPUTA  
COAT HANGER  
APPENDI-CAPPOTTI

1967.

Kombinirana tehnika na lesonitu  
Mixed media on hardboard  
Tecnica mista su compensato

125 x 122 cm

OKUPATI SE U PROPUHU MISLI  
I IZAĆI ČISTI I MALO BISTRIJI  
TO BATH IN THE DRAFT OF THOUGHTS  
AND COME OUT CLEAN AND A LITTLE CLEARER  
BAGNARSI TRA GLI SPIFFERI DEI PENSIERI PER  
USCIRNE PULITI E VEDERE LE COSE IN MANIERA PIÙ CHIARA

1967.

Kombinirana tehnika na platnu  
Mixed media on canvas  
Tecnica mista su tela

122 x 123 cm

> STR. / P. / 24 – 25

NEMAM DOVOLJNO SREĆE  
DA VAM PRIČAM O LJUBAVI  
I AM NOT LUCKY ENOUGH TO  
TELL YOU ABOUT LOVE  
NON SONO ABBASTANZA FORTUNATA  
PER PARLARVI D'AMORE

1972.

Kombinirana tehnika na platnu  
Mixed media on canvas  
Tecnica mista su tela

110 x 140 cm





NIVES K-K  
72

VENIA DOMINUS SPES  
DAVATU  
8/10/00



**SIJETA CVATA**  
**BLOOMING MELANCHOLY**  
**MALINCONIA DEL FIORIRE**  
 —  
**1997.**  
 —  
**Kombinirana tehnika na platnu**  
**Mixed media on canvas**  
**Tecnica mista su tela**  
 —  
**130 X 101 cm**





**ENTROPIJA NA JASTUČNICI BRAČNOG KREVETA**  
**ENTHROPY ON THE DOUBLE BED PILLOW**  
 ENTROPIA SULLA FEDERA DI UN CUSCINO  
 DEL LETTO MATRIMONIALE

—  
**1997/98.**

—  
**Kombinirana tehnika na papir – platno**  
 Mixed media on paper – canvas  
 Tecnica mista su carta – tela

—  
**130 X 145 cm**

JA I MOJ IVICA NE JEDEMO ZAJEDNO – ALI SMO SITI!!!,  
I AND MY IVICA DO NOT EAT TOGETHER – BUT WE ARE FULL!!!  
IL MIO IVICA ED IO NON MANGIAMO ASSIEME – MA SIAMO SAZI!!!

—  
2003.

—  
Kombinirana tehnika na platno – papir – karton  
Mixed media on canvas – paper – cardboard  
Tecnica mista su carta – tela – cartone

—  
110 x 120 cm







ŠUMA STRIBOROVA  
STRIBOR'S FOREST  
BOSCO DI STRIBOR

—  
2009/10.

—  
Kombinirana tehnika na platnu  
Mixed media on canvas  
Tecnica mista su tela

—  
86 X 95 cm



PRILJAVI VEŠ NA PROVJETRAVANJU  
DIRTY LAUNDRY IN THE AIR  
I PANNI SPORCHI AL VENTO

—  
2005.

—  
Akril na platnu  
Acrylic on canvas  
Acrilico su tela

—  
120 X 140 cm

< STR. / P. / 32—33

—  
IZMEĐU NIGDJE I NIGDJE 2  
BETWEEN NOWHERE AND NOWHERE 2  
TRA NESSUNA PARTE E NESSUNA PARTE 2

—  
2006.

—  
Kombinirana tehnika na platnu  
Mixed media on canvas  
Tecnica mista su tela

—  
135 X 190 cm

*Da bi dotaknula jedan dio sebe  
moram odustati od drugog  
dijela... I jedino čega se bojim je  
odumiranja... Nadam se neću  
početi odumirati...*

*Per poter toccare  
una parte di me,  
devo rinunciare  
a un'altra parte...  
E l'unica cosa che  
temo è di morire  
pezzo per pezzo...  
Spero di non finire  
per necrotizzarmi...*

*To be able to touch  
one part of myself,  
I have to give up  
the other part...  
And the only thing  
I am afraid of is  
vanishing... I hope  
I will not start  
vanishing...*



**PROSTIRKA ZA BESPUĆA SNA BEZ SPAVAČA**  
**COVERING FOR SLEEPLESS SLEEP WITHOUT SLEEPERS**  
**TAPPETO PER LE IMMENSITA' DEL SONNO SENZA I DORMIENTI**

—  
**1982.**

—  
**Kombinirana tehnika na platnu**  
**Mixed media on canvas**  
**Tecnica mista su tela**

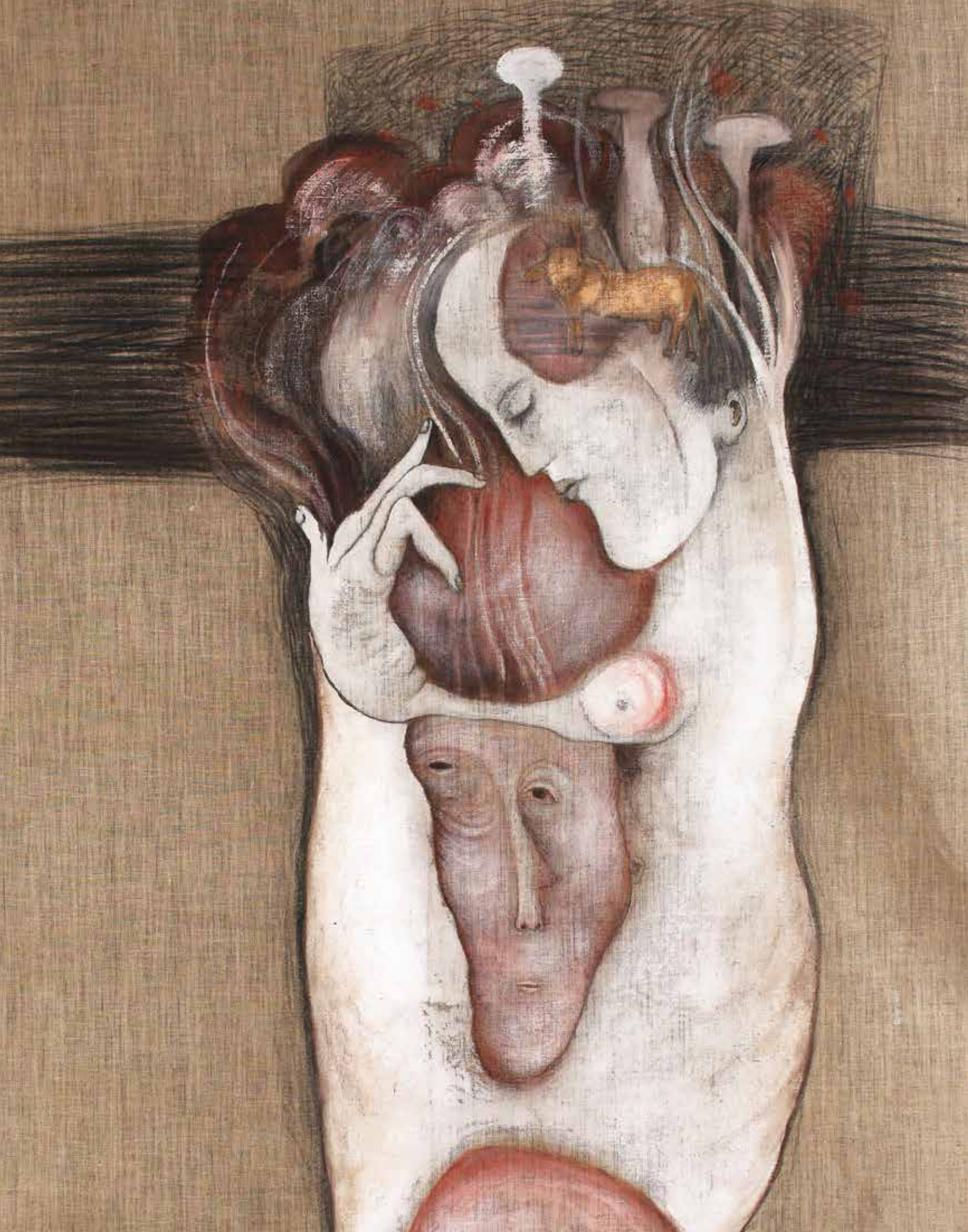
—  
**229 x 140 cm**

CVIJET TIŠINE  
FLOWER OF SILENCE  
IL FIORE DEL SILENZIO

—  
1983.

—  
Kombinirana tehnika na platnu  
Mixed media on canvas  
Tecnica mista su tela

—  
208 X 137 cm





**CIPELE U PRIČEKU (IZ CIKLUSA PROSTIRKA ZA SNOVE BEZ SPAVAČA)**  
**SHOES IN WAITING (FROM THE CYCLE OF SLEEPING COVERS WITHOUT SLEEPERS)**  
**SCARPE IN ATTESA (DAL CICLO TAPPETO PER I SONNI SENZA DORMIENTI)**

—  
**1984.**

—  
**Kombinirana tehnika na platnu**

Mixed media on canvas

Tecnica mista su tela

—  
**203 x 143 cm**

GOLOM DUŠOM SVJEDOČIM TRAG POSTOJANJA  
WITH NAKED SOUL I WITNESS THE TRACE OF EXISTENCE  
CON L'ANIMA IGNUDA SONO TESTIMONE DELLA TRACCIA DELL'ESISTENZA

1986.

Kombinirana tehnika na platnu  
Mixed media on canvas  
Tecnica mista su tela

210 x 140 cm





LETAČ USAHLIH KRILA (IZ CIKLUSA BOLNE RAVNOTEŽE)  
 FLYER OF WITHERED WINGS (FROM THE CYCLE OF PAINFUL BALANCE)  
 VOLATORE DALLE ALI APPASSITE (DAL CICLO GLI EQUILIBRI DOLOROSI)

—  
 1987.

—  
 Kombinirana tehnika na platnu  
 Mixed media on canvas  
 Tecnica mista su tela

—  
 205 x 140 cm



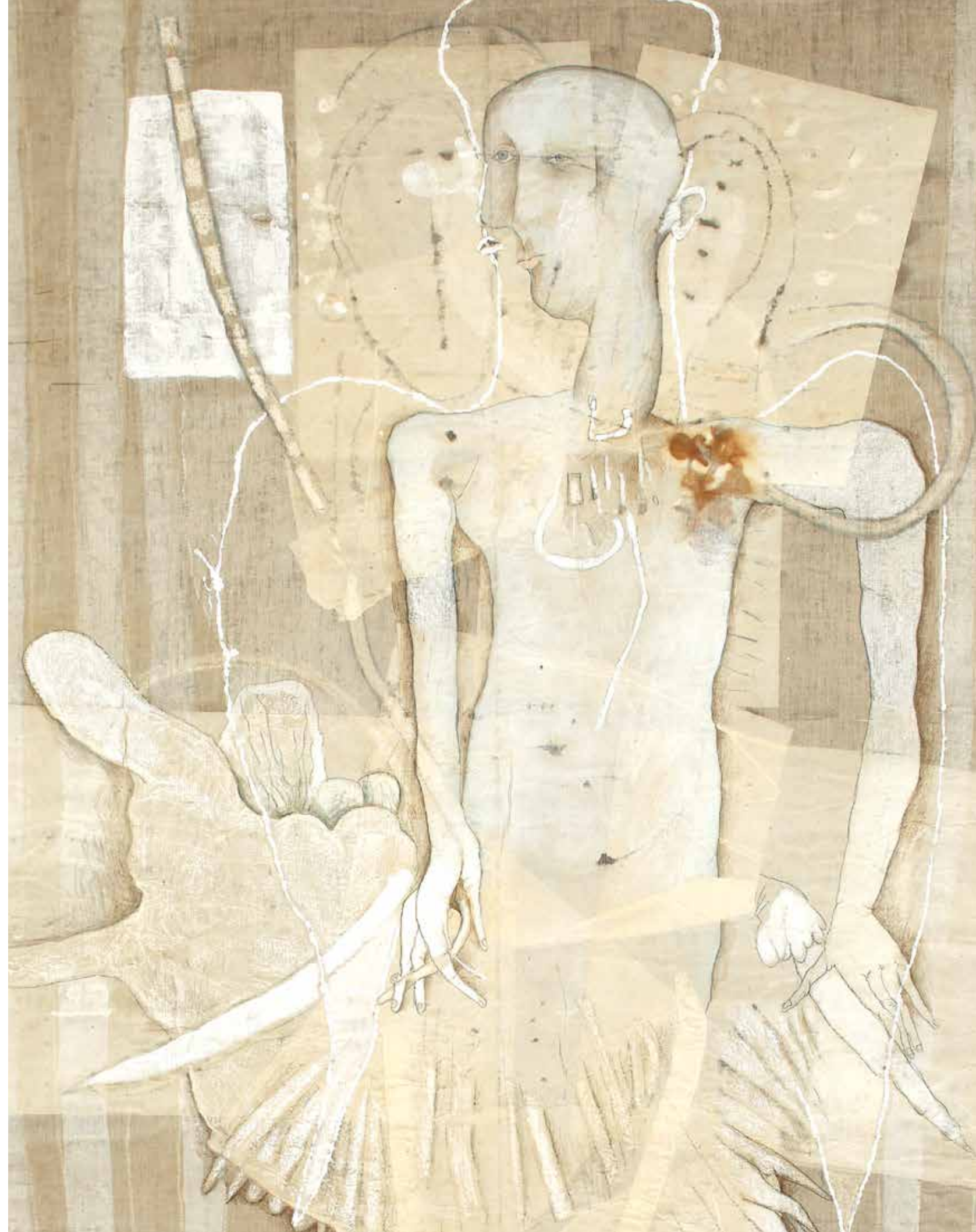


**RASTOPLJENA U BJELINI (IZ CIKLUSA BOLNE RAVNOTEŽE)**  
**MELTED IN THE WHITENESS (FROM THE CYCLE OF PAINFUL BALANCE)**  
**DISCIOLTA NEL CANDORE, (DAL CICLO GLI EQUILIBRI DOLOROSI)**

—  
**1987.**

—  
**Kombinirana tehnika na platnu**  
**Mixed media on canvas**  
**Tecnica mista su tela**

—  
**191 X 134 cm**





**DRVO VAPAJA**  
**THE WEeping TREE**  
**ALBERO DEL GRIDO**

—  
**1995.**

—  
**Kombinirana tehnika na platnu**  
**Mixed media on canvas**  
**Tecnica mista su tela**

—  
**200 X 145 cm**

RASTRESITA RASTOČENOST  
LOOSE DISSOLUTION  
DECOMPOSIZIONE SCOMPOSTA

1995./96.

Kombinirana tehnika na platnu  
Mixed media on canvas  
Tecnica mista su tela

210 x 140 cm





DA LI U ZAKRILJU ILI OKRILJU  
WHETHER IN SHADOW OR UNDER COVER  
VOLTİ O AVVOLTİ

—  
1998.  
—

Kombinirana tehnika na platnu  
Mixed media on canvas  
Tecnica mista su tela

—  
215 x 140 cm





**SRCE ZGAŽENOG KAŽIPRSTA; SRCE SE ZAMORILLO A KAŽIPRST!?!  
HEART OF THE TRAMPLED FOREFINGER; THE HEART IS TIRED AND THE FOREFINGER!?!  
CUORE DALL'INDICE SCHIACCIATO; IL CUORE SI E' STANCATO E L'INDICE!?!  
—**

**1999.**  
—

**Kombinirana tehnika na platnu  
Mixed media on canvas  
Tecnica mista su tela  
—**

**215 X 140 cm**





## Životopis

**NIVES KAVURIĆ-KURTOVIĆ**  
Zagreb, 18.1.1938. — 30.10.2016.

Nakon gimnazije upisuje Akademiju likovnih umjetnosti gdje je diplomirala grafiku i slikarstvo u klasi prof. Frane Baće (1962.). Od 1962. do 1967. godine radi kao suradnica u Majstorskoj radionici Krste Hegedušića. Radionica je okupljala tadašnje vrhunske slikare i intelektualce. Samostalno izlaže od 1963. godine, kada stječe status samostalne umjetnice. Članica je Galerije Forum od 1971. Zaposlila se 1983. godine (prva žena nastavnica) na Akademiji likovnih umjetnosti u Zagrebu, gdje je od 1986. godine bila u statusu docentice, od 1990. godine postaje redovita profesorica a 2007. godine prva stječe počasno zvanje professor emeritus Sveučilišta u Zagrebu. Izabrana je za redovitu članicu HAZU-a 1997. i tako je postala i prva slikarica akademkinja.

Uz bogat slikarski i crtački opus bavila se grafikom i grafičkim ilustracijama. Studijski je boravila i izlagala diljem svijeta. Dobitnica je brojnih nagrada i priznanja u Hrvatskoj i inozemstvu. Izlagala je na oko stopedeset samostalnih i oko tisuću grupnih izložaba. Djela joj se nalaze u mnogim privatnim i javnim zbirkama u zemlji i inozemstvu pa i u umjetničkoj zbirci Europskog parlamenta u Bruxellesu.

**KONTAKT / CONTACT / CONTATTO**  
E: karim.kurtovic@zg.t-com.hr

## Biography

**NIVES KAVURIĆ-KURTOVIĆ**  
Zagreb, 18 Jan 1938 — 30 Oct 2016

Enrolled in the Academy of Fine Arts after completing high school, where she graduated in graphics and painting in the class of Professor Frano Blaće (1962). She worked as an associate in the Krsto Hegedušić Master Workshop from 1962 until 1967. The Workshop assembled top painters and intellectuals of that time. She was exhibiting independently since 1963, when she gained the status of an independent artist. She was a member of the Forum Gallery since 1971. In 1983, she was employed at the Academy of Fine Arts in Zagreb as the first female teacher, where she was an Assistant Professor since 1986, and a Professor since 1990. In 2007, she was the first to receive an honorary title of Professor Emeritus of the University of Zagreb. In 1997, she was elected a full member of the Croatian Academy of Science and Art, and thus became the first academic painter.

Besides opulent painting and drawing opus, she also made prints and illustrations. She studied and exhibited all over the world. She won numerous awards and recognitions in Croatia and abroad. She exhibited at about one hundred and fifty solo exhibitions, as well as at about a thousand group exhibitions. Her works can be found in many private and public collections in Croatia and abroad, as well as in the art collection of European Parliament in Brussels.

## Biografia

**NIVES KAVURIĆ-KURTOVIĆ**  
Zagabria, 18.1.1938 — 30.10.2016

Terminato il liceo si iscrive all'Accademia di Belle Arti a Zagabria dove si laurea in pittura e arti grafiche nella classe del prof. Frane Baće (1962). Dal 1962 al 1967 lavora come assistente nella bottega del maestro Krsto Hegedušić, una bottega che al tempo riuniva alcuni tra i maggiori intellettuali e artisti. Inizia con le mostre personali sin dal 1963 quando raggiunge lo status dell'artista indipendente. È membro della Galleria Forum dal 1971. Nel 1983 insegna presso l'Accademia di Belle Arti di Zagabria (è la prima donna insegnante all'Accademia), dal 1986 in qualità di ricercatrice mentre nel 1990 diviene professoressa ordinaria e nel 2007 professoressa emerita dell'Università degli Studi di Zagabria. È stata eletta membro ordinario dell'HAZU (Accademia delle Scienze e delle Arti Croata) diventando così la prima pittrice ad accedervi.

Oltre alla ricca carriera da pittrice e disegnatrice, si è cimetata anche nelle arti grafiche e nell'illustrazione. Ha partecipato a mostre e ha insegnato in tutto il mondo. È vincitrice di innumerevoli premi e riconoscimenti in Croazia e all'estero. I suoi quadri sono stati esposti in circa centocinquanta mostre personali e attorno a mille mostre collettive. Le sue opere si trovano oggi nelle collezioni private e pubbliche nel suo paese d'origine e all'esterno nonché nella Collezione d'arte del Parlamento Europeo a Bruxelles.



NAGRADE AWARDS PREMI

1964. Otkupna nagrada Muzeja savremene umetnosti Beograd, —  
4. Zagrebačka izložba jugosla-  
venske grafike, Kabinet grafike  
JAZU, Zagreb, Hrvatska

1966. Otkupna nagrada Likovne jeseni  
Sombor, Srbija  
—  
2. nagrada za slikarstvo na  
4. Bijenalu mladih, Rijeka,  
Hrvatska

1967. Laureat (1. nagrada) na  
5. Bijenalu mladih, Pariz,  
Francuska  
—  
Prva nagrada na Jugoslovenskoj  
izložbi Poetska fantastika,  
Sombor, Srbija

1968. Nagrada IP Otokar Keršovani na  
1. međunarodnoj izložbi originalnog  
crteža, Rijeka  
—  
Nagrada NIP Vjesnik na 5. pariškom  
bijenalu mladih, Nagradeni autori,  
Zagreb  
—  
Prva nagrada na 1. zagrebačkoj  
izložbi jugoslavenskog crteža  
Kabineta grafike JAZU, Zagreb,  
Hrvatska  
—  
Prva nagrada na 2. Internationalen  
Maler wochen, Graz, Austrija  
—  
Prva nagrada za slikarstvo na  
1. salonu mladih, Zagreb, Hrvatska

1969. Nagrada na 3. trijenalu savremenog  
jugoslavenskog crteža, Sombor, Srbija

1970. Nagrada na 5. Plavom salonu,  
Zadar, Hrvatska

1972. Skupna nagrada na 17. Umetnička  
kolonija Ečka, Ečka, Srbija

1973. Godišnja nagrada Josip Račić za  
1972. godinu, Zagreb, Hrvatska

1974. Druga nagrada na 8. Plavom salonu,  
Zadar, Hrvatska

1977. Srebrna plaketa s diplomom Saveza  
udruženja likovnih umjetnika  
Jugoslavije – Beograd na 6. zagrebačkoj  
izložbi jugoslavenskog crteža Kabineta  
grafike JAZU, Zagreb, Hrvatska

1978. Pohvala na 1. bijenalu jugoslavenske  
umjetnosti, New York, SAD  
—  
Prva nagrada Saveza udruženja  
likovnih umjetnika primijenjene  
umjetnosti na Zlatnom peru,  
Beograd, Srbija

1979. Otkupna nagrada Umjetničke galerije  
BIH – Sarajevo na 1. jugoslovenskom  
bijenalu akvarela, Karlovac, Hrvatska

1981. Godišnja nagrada Ivana Brlić Mažuranić  
za ilustraciju knjige "Tko je sit"  
Zvonimira Baloga, Školska knjiga,  
Zagreb, Hrvatska

1982. Grand prix na 8. Međunarodnoj izložbi  
jugoslavenskog crteža, Rijeka, Hrvatska  
—  
Golden Centaur na Premio d' Italia,  
Parma, Italia  
—  
Master of painting (honoris causa) na  
International seminar of Contemporary  
Art, Parma, Italia

1984. Statue of Victory of 1984. Centro Studio  
Ricerca dell Nazione, Parma, Italia

1985. Nagrada za slikarstvo na 6. Dubrovač-  
kom salonu, Dubrovnik, Hrvatska

1987. Otkupna nagrada Nacionalne i  
sveučilišne biblioteke Zagreb na  
11. zagrebačkoj izložbi jugoslav-  
enskog crteža Kabineta grafike JAZU,  
Zagreb, Hrvatska

1990. Prva nagrada za slikarstvo na  
25. Zagrebačkom salonu, Zagreb,  
Hrvatska

1995. Nagrada Umjetničke akademije  
Dubrovnik na 1. Mediteranskim  
susretima, Dubrovnik, Hrvatska

1996. Odlikovanje Redom Danice hrvatske  
s likom Marka Marulića, Zagreb,  
Hrvatska

1997. Velika diploma crteža za crtež  
na INTERBIFEP-u, Tuzla, BIH

1998. Godišnja nagrada Vladimir Nazor,  
Zagreb, Hrvatska

2003. Nagrada HDLU-a za životno djelo,  
Zagreb, Hrvatska

2004. Nagrada Vladimir Nazor za  
životno djelo, Zagreb, Hrvatska



IZLOŽBE EXHIBITIONS MOSTRE

1963. ZAGREB, Kabinet grafike Jugoslavenske  
akademije znanosti i umjetnosti

1965. ZAGREB, Galerija studentskog centra

1966. ZAGREB, Galerija Kluba mladih  
(s R. Trkuljom)

1967. LJUBLJANA, Mestna galerija  
ZAGREB, Klub književnika  
(s T. Hruškovcem i Z. Šimunovićem)  
ZAGREB, Galerija Centar

1968. SUBOTICA, Salon Gradskog muzeja  
ZAGREB, Galerija Dubrava  
NOVI SAD, Galerija Tribina mladih

1969. LUZERN, Galerie Raeber  
BEOGRAD, Galerija Kolarčevog  
nar. univerziteta

1970. LJUBLJANA, Mala galerija  
SOMBOR, Galerija kulturni centar  
ZAGREB, Galerija Centar žena Hrvatske

1971. BEOGRAD, Galerija doma omladine  
VUKOVAR, Gradski muzej

1972. ZAGREB, Galerija Forum

1973. OSIJEK, Galerija Zodijak  
KUTINA, Muzej Moslavine  
zagreb, Galerija Lotrščak  
ĐAKOVO, Galerija Radničkog sveučilišta  
MILANO, Galleria del'incisione  
PULA, Izložbeni salon Radničkog sveučilišta

1974. WIEN-BADEN, Kleine Galerie am  
Hauptplatz (s M. Šutejom)  
ZAGREB, Galerija Forum  
KARLOVAC, Zorin dom

1975. HVAR, Galerija na bankete  
ZAGREB, Galerija Lotrščak

1976. TORINO, Galleria Le signe  
BASEL, Galleria Grand Passage  
ZAGREB, Knjižara Mladost  
STARI GRAD, Zbirka umjetnina Juraj  
Plančić

1977. BASEL, Kunstmesse  
ZAGREB, Galerija Lotrščak  
LABIN, Narodni muzej

1978. KARLOVAC, Galerija Vjekoslav Karas  
LJUBLJANA, Mala galerija  
SUBOTICA, Salon likovnog susreta  
VARAŽDIN, Narodno kazalište  
ZAGREB, Galerija Forum  
ZRENJANIN, Mala galerija

1979. BJELOVAR, Gradski muzej  
ZAGREB, Knjižara mladost  
RIJEKA, Mali salon  
BEOGRAD, Umjetnički paviljon  
Cvijeta Zuzorić  
ZAGREB, Galerija Prozori

SLAVONSKI BROD, Galerija Glogovica  
ČAKOVEC, Muzej Međimurja

1980. TUZLA, Salon 2x13

1981. SPLIT, Galerija Čular  
VINKOVCI, Galerija umjetnina  
ZAGREB, Galerija Spektar  
VELIKA GORICA, Galerija Galženica  
LJUBLJANA, Poslovni centar, Iskra  
NEW YORK, Yugoslav Press and  
Cultural Center

1982. NOVI SAD, Galerija Matice srpske  
ŠIBENIK, Galerija Krševan  
HVAR, Galerija Škorpion  
OSIJEK, Galerija Zodijak

1983. SPLIT, Galerija Alfa  
ZAGREB, Umjetnički paviljon

1984. ZAGREB, Knjižnica Voltino  
BEOGRAD, Umjetnički paviljon,  
Cvijeta Zuzorić  
PRIŠTINA, Galerija e Arteve  
RIJEKA, Mali salon  
DUBROVNIK, Galerija Sebastijan

1985. VARAŽDIN, Galerija Sebastijan  
CELJE, Likovni salon  
MARIBOR, Razstavni salon Rotovž  
ZENICA, Umjetnička galerija Muzeja grada

1986. SAN DIEGO, Gallery Anuska  
SAMOBOR, Galerija Matijaš  
PULA, Izložbeni salon  
POREČ, Galerija Narodnog sveučilišta  
DUBROVNIK, Galerija Međunarodnog  
slavističkog centra

1987. NIŠ, Galerija savremene umjetnosti  
ARANĐELOVAC, Izložbeni salon knjaz  
Miloš  
SARAJEVO, Muzej 14. Olimpijskih igara

1988. BANJA LUKA, Umjetnička galerija  
ZAGREB, Galerija Forum  
TIVAT, Galerija Tivat  
RIJEKA, Galerija Gradina, Trsat  
KRAPINA, Galerija Ivica Božić

1989. PARIZ, Jugoslavenski kulturni centar

1990. RAB, Galerija Pik  
KRK, Galerija Decumanus

1991. STUTTGART, Galerie Experiment

1993. VARAŽDIN, Galerija Doraart

1994. RIJEKA, Galerija Arh

1995. TROGIR, Galerija Svi Sveti  
BUDIMPEŠTA, Palača Muecsarnok  
(s Murtićem, Šiškom, Keserom,  
Šebaljem, Labašem)

1996. NOVI VINODOLSKI, Galerija Turnac

ZAGREB, Galerija Arterija

1997. DUBROVNIK, Umjetnička galerija Dubrovnik  
ZAGREB, Hrvatski muzej arhitekture,  
Izložba novoizabranih članova HAZU  
ŠIROKI BRIJEG, Franjevačka galerija,  
Izložba novoizabranih članova HAZU

1998. ZAGREB, Dom Hrvatskih likovnih  
umjetnika, Nives Kavurić-Kurtović/  
35 godina u službi osmog čula  
SPLIT, Galerija Kula

1999. ANKARA, Galerija Fahri Korutütük,  
Državni muzej slikarstva i kiparstva  
MAKARSKA, Galerija Gojak  
KAŠTEL NOVI, Galerija Studin, Kula Čipiko  
RIJEKA, Galerija Kortil

2000. VENECIJA, Magazzini del sale  
GOSPIĆ, Muzej Like

2002. VELI LOŠINJ, Galerija Kula

2003. ZAGREB, Galerija Canvas  
ZADAR, Galerija umjetnina Narodnog muzeja  
ZADAR, Gradska loža, Nives Kavurić-Kurtović,  
retrospektivni pregled 1962.—2003.  
OSIJEK, Likovni salon Vernissage

2004. RIJEKA, Galerija Arh  
STARI GRAD NA HVARU, Galerija sv. Jerolim  
RIJEKA, Galerija Arh

2010. VIROVITICA, Gradski muzej Virovitica

2012. NOVI VINODOLSKI, Gradska galerija Turnac  
ZAGREB, Kabinet grafike Hrvatske  
akademije znanosti i umjetnosti

2013. RIJEKA, Galerija Kortil  
SPLIT, Stara gradska vijećnica na Pjaci  
ZABOK, Velika galerija grada Zaboka

2014. VENECIJA, Ikona galeria  
ZAGREB, Galwerija Mala

2015. LABIN, Galerija grada Labina  
SPLIT, Galerija umjetnina

2016. ZAGREB, Galerija Klovićevi dvori

2017. ŠIBENIK, Galerija Sv. Krševan  
RAB, Galerija Pik  
VARAŽDIN, Galerija Zlati Ajngel  
BEČ, Galerija Blidraum 07  
RIJEKA, Galerija Kortil

2018. OPATIJA, Umjetnički paviljon Juraj Šporer

—  
IZLAGALA JE NA OKO TISUĆU SKUPNIH  
IZLOŽABA U ZEMLJI I INOZEMSTVU.  
SHE EXHIBITED AT ABOUT A THOUSAND  
GROUP EXHIBITIONS AT HOME AND ABROAD.  
I SUOI QUADRI SONO STATI ESPOSTI IN CIRCA  
MILLE MOSTRE COLLETTIVE.

Popis izloženih radova

List of exhibited works

Elenco delle opere esposte

SLIKE

PAINTINGS

QUADRI

1. TE MUHE THE FLIES QUESTE MOSCHE — 1964. — Kombinirana tehnika na platnu Mixed media on canvascm Technica mista su tela — 130 X 100 cm — 2. VRIJEME, LJUDI I DOGAĐAJI + JA TIME, PEOPLE AND EVENTS + ME TEMPI, GENTI, EVENTI + IO — 1964. — Kombinirana tehnika na lesonitu Mixed media on hardboard Technica mista su compensato — 59 X 46 cm — 3. BABILONIJADA UPITNIKA BABYLONIAN QUESTIONNAIRE BABILONEIDE DI PUNTI INTERROGATIVI — 1965. — Kombinirana tehnika na lesonitu Mixed media on hardboard Technica mista su compensato — 112 X 82 cm — 4. STREPNJE LET ANXIETY FLIGHT VOLO DELL’ANSIA — 1966. — Kombinirana tehnika na lesonitu Mixed media on hardboard Technica mista su compensato — 130 X 128 cm

5. RUKE ZAHTIJEVAJU HANDS DEMAND MANI RCHIEDONO — 1966. — Kombinirana tehnika na lesonitu Mixed media on hardboard Technica mista su compensato — 128 X 122 cm — 6. VJEŠALA KAPUTA COAT HANGER APPENDI-CAPPOTTI — 1967. — Kombinirana tehnika na lesonitu Mixed media on hardboard Technica mista su compensato — 125 X 122 cm — 7. OKUPATI SE U PROPUHU MISLI I IZAĆI ČISTI I MALO BISTRIJI TO BATH IN THE DRAFT OF THOUGHTS AND COME OUT CLEAN AND A LITTLE CLEARER BAGNARSI TRA GLI SPIFFERI DEI PENSIERI PER USCIRNE PULITI E VEDERE LE COSE IN MANIERA PIÙ CHIARA — 1967. — Kombinirana tehnika na platnu Mixed media on canvas Technica mista su tela — 122 X 123 cm — 8. UTOPLJENIČKA SVJETLOST THE DROWNING LIGHT LA LUCE DEGLI ANNEGATI — 1974. — Kombinirana tehnika na platnu Mixed media on canvas Technica mista su tela — 130 X 97 cm — 9. NEMAM DOVOLJNO SREĆE DA VAM PRIČAM O LJUBAVI I AM NOT LUCKY ENOUGH TO TELL YOU ABOUT LOVE NON SONO ABBASTANZA FORTUNATA PER PARLARVI D’AMORE — 1972. — Kombinirana tehnika na platnu Mixed media on canvas Technica mista su tela — 110 X 140 cm

10. SIJETA CVATA BLOOMING MELANCHOLY MALINCONIA DEL FIORIRE — 1997. — Kombinirana tehnika na platnu Mixed media on canvas Technica mista su tela — 130 X 101 cm — 11. ENTROPIJA NA JASTUČNICI BRAČNOG KREVETA ENTHROPY ON THE DOUBLE BED PILLOW ENTROPIA SULLA FEDERA DI UN CUSCINO DEL LETTO MATRIMONIALE — 1997/98. — Kombinirana tehnika na papir – platno Mixed media on paper – canvas Technica mista su carta – tela — 130 X 145 cm — 12. JA I MOJ IVICA NE JEDEMO ZAJEDNO – ALI SMO SITI!!!, I AND MY IVICA DO NOT EAT TOGETHER – BUT WE ARE FULL!!! IL MIO IVICA ED IO NON MANGIAMO ASSIEME – MA SIAMO SAZI!!! — 2003. — Kombinirana tehnika na platno – papir – karton Mixed media on canvas – paper – cardboard Technica mista su carta – tela – cartone — 110 X 120 cm — 13. PRLJAVI VEŠ NA PROVJETRAVANJU DIRTY LAUNDRY IN THE AIR I PANNI SPORCHI AL VENTO — 2005. — Akril na platnu Acrylic on canvas Acrilico su tela — 120 X 140 cm — 14. JEDNOROG UNICORN LIOCORNO — 2005./06. — Akrilik na platnu Acrylic on canvas Acrilico su tela — 72 X 93 cm

15. IZMEĐU NIGDJE I NIGDJE 1 BETWEEN NOWHERE AND NOWHERE 1 TRA NESSUNA PARTE E NESSUNA PARTE 1 — 2006. — Kombinirana tehnika na platnu Mixed media on canvas Technica mista su tela — 135 X 190 cm — 16. IZMEĐU NIGDJE I NIGDJE 2 BETWEEN NOWHERE AND NOWHERE 2 TRA NESSUNA PARTE E NESSUNA PARTE 2 — 2006. — Kombinirana tehnika na platnu Mixed media on canvas Technica mista su tela — 135 X 190 cm — 17. ŠUMA STRIBOROVA STRIBOR’S FOREST BOSCO DI STRIBOR — 2009/10. — Kombinirana tehnika na platnu Mixed media on canvas Technica mista su tela — 86 X 95 cm — 18. PROSTIRKE HANGING CANVAS COPERTE — 1987. — Kombinirana tehnika na platnu Mixed media on canvas Technica mista su tela — 205 X 140 cm — 19. CVIJET TIŠINE FLOWER OF SILENCE IL FIORE DEL SILENZIO — 1983. — Kombinirana tehnika na platnu Mixed media on canvas Technica mista su tela — 208 X 137 cm

20. CIPELE U PRIČEKU (IZ CIKLUSA PROSTIRKA ZA SNOVE BEZ SPAVAČA) SHOES IN WAITING (FROM THE CYCLE OF SLEEPING COVERS WITHOUT SLEEPERS) SCARPE IN ATTESA (DAL CICLO TAPPETO PER I SONNI SENZA DORMIENTI) — 1984. — Kombinirana tehnika na platnu Mixed media on canvas Technica mista su tela — 203 X 143 cm — 21. GOLOM DUŠOM SVJEDOČIM TRAG POSTOJANJA WITH NAKED SOUL I WITNESS THE TRACE OF EXISTENCE CON L’ANIMA IGNUDA SONO TESTIMONE DELLA TRACCIA DELL’ESISTENZA — 1986. — Kombinirana tehnika na platnu Mixed media on canvas Technica mista su tela — 210 X 140 cm — 22. LETAČ USAHLIH KRILA (IZ CIKLUSA BOLNE RAVNOTEŽE) FLYER OF WITHERED WINGS (FROM THE CYCLE OF PAINFUL BALANCE) VOLATORE DALLE ALI APPASSITE (DAL CICLO GLI EQUILIBRI DOLOROSI) — 1987. — Kombinirana tehnika na platnu Mixed media on canvas Technica mista su tela — 205 X 140 cm — 23. RASTOPLJENA U BJELINI (IZ CIKLUSA BOLNE RAVNOTEŽE) MELTED IN THE WHITENESS (FROM THE CYCLE OF PAINFUL BALANCE) DISCIOLTA NEL CANDORE (DAL CICLO GLI EQUILIBRI DOLOROSI) — 1987. — Kombinirana tehnika na platnu Mixed media on canvas Technica mista su tela — 191 X 134 cm — 24. DRVO VAPAJA THE WEeping TREE ALBERO DEL GRIDO — 1995. — Kombinirana tehnika na platnu

Mixed media on canvas Technica mista su tela — 200 X 145 cm — 25. RASTRESITA RASTOČENOST LOOSE DISSOLUTION DECOMPOSIZIONE SCOMPOSTA — 1995./96. — Kombinirana tehnika na platnu Mixed media on canvas Technica mista su tela — 210 X 140 cm — 26. DA LI U ZAKRILJU ILI OKRILJU WHETHER IN SHADOW OR UNDER COVER VOLTI O AVVOLTI — 1998. — Kombinirana tehnika na platnu Mixed media on canvas Technica mista su tela — 215 X 140 cm — 27. SRCE ZGAŽENOG KAŽIPRSTA; SRCE SE ZAMORILO A KAŽIPRST!?! HEART OF THE TRAMPLED FOREFINGER; THE HEART IS TIRED AND THE FOREFINGER!?! CUORE DALL’INDICE SCHIACCIATO; IL CUORE SI E’ STANCATO E L’INDICE!?! — 1999. — Kombinirana tehnika na platnu Mixed media on canvas Technica mista su tela — 215 X 140 cm



# NIVES KA VURIĆ- KURTOVIĆ

IZ MRAKA OZARENOSTI  
Udahni, nadahni

—  
FROM THE DARKNESS  
OF LIGHT  
inbreathe, inspire

—  
DAL BUIO RAGGIANTE  
inspira, ispira

—  
KAŠTEL VITTURI  
VITTURI CASTLE  
CASTELLO VITTURI

—  
srpanj — rujan 2020.  
July — September 2020  
Luglio — Settembre 2020

—  
ORGANIZATOR IZLOŽBE  
EXHIBITION PRODUCED BY  
ORGANIZZAZIONE  
Muzej grada Kaštela  
The Kaštela Town Museum  
Museo della Città di Kaštela

KUSTOSICA IZLOŽBE  
EXHIBITION CURATOR BY  
A CURA DI  
Mirela Vujević Duvnjak

LIKOVNI POSTAV  
EXHIBITION LAY-OUT  
ALLESTIMENTO  
Mirela Vujević Duvnjak,  
Nikola Franić

STRUČNI SURADNIK U  
POSTAVU IZLOŽBE  
EXPERT ASSISTANCE IN  
THE EXHIBITION LAY-OUT  
CON LA COLLABORAZIONE DI  
David Milić

TEHNIČKA POMOĆ  
TECHNICAL ASSISTANCE  
ASSISTENZA TECNICA  
David Milić,  
Ante Jureškin

Izložba je realizirana uz potporu  
Grada Kaštela i Ministarstva kulture  
Republike Hrvatske

—  
The exhibition has been supported  
by the Kaštela Town Authorities and Mini-  
stry of Culture of the Republic of Croatia

—  
La mostra è stata realizzata con il patrocinio  
del Comune di Kaštela e del Ministero della  
Cultura della Repubblica di Croazia.

—  
IZDAVAČ  
PUBLISHER  
EDITORE  
Muzej grada Kaštela  
The Kaštela Town Museum  
Museo della Città di Kaštela  
  
Lužiško Brce 5,  
Kaštel Lukšić, HR / CRO  
muzej-grada-kastela@st.t-com.hr  
www.muzej-grada-kastela.hr

ZA IZDAVAČA  
FOR THE PUBLISHER  
PER L'EDITORE  
Ivan Šuta

UREDNIKA KATALOGA  
CATALOGUE AUTHOR  
CATALOGO A CURA DI  
Mirela Vujević Duvnjak

TEKST  
TEXT  
TESTI  
Mirela Vujević Duvnjak

FOTOGRAFIJE  
PHOTOGRAPHS  
FOTOGRAFIE  
Goran Vranić,  
Karim Kurtović

LEKTURA  
PROOF-READING  
COREZIONE  
Anita Tičinović

PRIJEVOD  
TRANSLATION  
TRADUZIONE  
Renata Muslim (engleski)  
Srećko Jurišić (talijanski)

GRAFIČKO OBLIKOVANJE I PRIPREMA  
GRAPHIC DESIGN & DTP  
PROGETTO GRAFICO E IMPAGINAZIONE  
Kazinoti & Komenda

TISAK  
PRINTED BY  
STAMPA  
Kerschoffset, Zagreb

NAKLADA  
EDITION  
TIRATURA  
500

ISBN 978-953-7276-73-7

CIP ZAPIS JE DOSTUPAN U RAČUNALNOM  
KATALOGU SVEUČILIŠNE KNJIŽNICE U SPLITU  
POD BROJEM 180909025.



MUZEJ GRADA KAŠTELA



AGRA  
ADRIATIC  
OSIGURANJE d.d.